

中华经典藏书

古文观止

上

钟基 李先银 王身钢 译注

中华书局



千
经
典
藏
书

钟基 李先银 王身钢 译注

古文观止

上

中華書局

图书在版编目(CIP)数据

古文观止/钟基,李先银,王身钢译注. —北京:中华书局, 2016. 1 (2016. 9重印)

(中华经典藏书)

ISBN 978 - 7 - 101 - 11362 - 4

I. 古… II. ①钟…②李…③王… III. ①古典散文 - 散文集 - 中国②《古文观止》 - 译文③《古文观止》 - 注释
IV. H194. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 264290 号

-
- 书 名 古文观止(全二册)
译 注 者 钟 基 李先银 王身钢
丛 书 名 中华经典藏书
责任编辑 刘胜利
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
印 刷 北京市白帆印务有限公司
版 次 2016 年 1 月北京第 1 版
2016 年 9 月北京第 3 次印刷
规 格 开本/880 × 1230 毫米 1/32
印张 35 $\frac{1}{8}$ 插页 4 字数 700 千字
印 数 60001 - 110000 册
国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 11362 - 4
定 价 60.00 元
-

前言

《古文观止》是清代康熙年间吴楚材、吴调侯叔侄二人选编的一部古代散文集。

吴楚材名乘权，吴调侯名大职，二人是浙江山阴（今绍兴）人，都是乡间塾师，以课徒为生。吴楚材学识渊博，除此书外还编有《纲鉴易知录》。

《古文观止》编定于康熙三十三年（1694），共十二卷，以年代为经，作者为纬，按照从古到今的顺序排列，选录自春秋战国至明末三千多年间的名作 222 篇，基本上反映了中国古代散文发展的脉络与特点，体现了中国古代散文所取得的最高成就。

中国古代散文传统源远流长，早在商代就已经出现了成熟的散文作品；与此相适应，为了展示古文发展线索，表现自己的文学观点，选编文选的历史也相当久远，现存最早的当是据今一千五百年左右南朝梁萧统编的《昭明文选》。从此，各种诗文选本层出不穷，而且很多影响深远。总集如宋代的《文苑英华》一千卷，上续《昭明文选》，收南朝末至唐末作家二千二百余人的近两万篇作品，至于《唐文粹》（一百卷，北宋姚铉编）、《宋文鉴》（一百五十卷，南宋吕祖谦编）、《元文类》（七十卷，元苏天爵编）、《明文衡》（九十八卷，补缺二卷，明程敏政编）等，都是一代文学的渊薮；选集如明代茅坤（1512—1601）选编的《唐宋八大家文钞》一百六十四卷，流传甚广，“唐宋八大家”之名也随之流行。《古文观止》只有区区十二卷，但其“知名度”远远超过了上述那些巨著，可以与

《文选》并称，其原因何在？鲁迅先生在《集外集·选本》一文中说：“以《古文观止》和《文选》并称，初看好像是可笑的，但是，在文学上的影响，两者却一样不可轻视。凡选本，往往能比所选各家的全集更流行、更有作用，册数不多而包罗诸作，固然也是一种原因，但还在近则由选者之名位，远则凭古人之威灵，读者想从一个有名的选家窥见许多有名作家的作品。”“选者之名位”，《古文观止》是沾不上光的，吴楚材和吴调侯都是仕途不达的普通读书人，那么其脱颖而出全凭“古人之威灵”，即册数不多而包罗许多有名作家的作品。

吴楚材和吴调侯选文的初衷是“杂选古文，原为初学设也”（吴楚材《例言》），因此选编时，他们“集古人之文，集古今人之选，而略者详之，繁者简之，散者合之，舛错者厘定之，差讹者校正之”（吴楚材、吴调侯《序》），吸收借鉴了古人选文的经验，避免了一些错误，所以他们自认为这本选文是“诸选之美者毕集，其缺者无不备，而讹者无不正，是集古文之成者也，观止矣”（吴调侯《序》）！“观止”一词，出自《左传·襄公二十九年》。吴公子季札在鲁国观看周代乐舞，当看到《韶箛》时，便赞叹道：“观止矣，若有他乐，吾不敢请已。”“观止”就是好到极点的意思，吴楚材、吴调侯把“观止”用来作书名，意思是说，这里所选的就是人们所能看到的最好的、尽善尽美的文章了。此书编成后，他们将书寄给了吴楚材的叔父吴兴祚（字伯成，号留村，累官至两广总督），他时在归化（今呼和浩特）任职，对此书大加赞赏，认为是“其选简而该，评注详而不繁”，可以“正蒙养而裨后学”，功德非浅。

的确，《古文观止》选文目光独到，选择精当。例如先秦部分，他们放弃佶屈聱牙的《尚书》，直接从相对容易理解且记言与记事均衡的《左传》开始，使读者觉得亲近，能够引起阅读学习的兴趣。至于具体选篇，先秦有《左传》的《曹刿论战》、《宫之奇谏假道》、《烛之武退秦师》，《国语》的《叔向

贺贫》，《战国策》的《冯煖客孟尝君》、《触詔说赵太后》、《唐睢不辱使命》；两汉部分有《史记》的《屈原列传》、《太史公自序》，贾谊的《过秦论》，诸葛亮的《出师表》；魏晋部分有李密的《陈情表》，王羲之的《兰亭集序》，陶渊明的《归去来辞》、《桃花源记》；至于唐宋部分韩愈的《原道》、《师说》、《进学解》、《祭十二郎文》，柳宗元的《捕蛇者说》、《小石城山记》，范仲淹的《岳阳楼记》，欧阳修的《朋党论》、《五代史伶官传序》、《醉翁亭记》，苏轼的《潮州韩文公庙碑》、前后《赤壁赋》，以及苏洵、苏辙、王安石、曾巩等诸家散文，更都是千古传诵、脍炙人口的佳作。明代部分，它不选复古模拟的李梦阳、何景明，而选了王守仁、茅坤、唐顺之、归有光、袁宏道、张溥，眼光也是很独特的。

《古文观止》也冲破了骈散之分的束缚，不仅选散体古文，对于骈体古文之精华也没有有意忽略，虽仅区区几篇，但可见古文发展演变之印迹，不能不说这种观点是相当高明的。自隋唐以降，特别是韩愈领导了古文运动，欧阳修又发起了“诗文革新”，骈体文江河日下，虽然仍不时有名作产生，但已经不是古文之主流，而到明代更是大受排斥；清初骈文有了复苏的迹象，但在《古文观止》成书时还并未形成气候，直到几十年后乾嘉时期李兆洛（1769—1841）编纂《骈体文钞》，才正式提出骈散并行，“相杂而选用”，可知二吴骈散并重的观点具有其超前性。《古文观止》中选录的骈体文如孔稚珪的《北山移文》、骆宾王的《为徐敬业讨武曌檄》、王勃的《滕王阁序》、李华的《吊古战场文》、刘禹锡的《陋室铭》、杜牧的《阿房宫赋》都是千百年间脍炙人口的名篇。

《古文观止》还突破了以前文选不收经史的传统，收录了《礼记》、《左传》、《公羊传》、《穀梁传》以及《史记》、《汉书》、《后汉书》等经史中的文章。至于史书中没有收录《三国志》以下正史中的文章，大概是因为此后的正史传记也没有什么可

看了。

《古文观止》的一些选文与原文略有出入，明显是二吴进行了删削加工，有的使原文更紧凑明晰，有的则不免弄巧成拙，如《颜斶说齐王》，删去了与齐王唇枪舌剑的一大段争辩，故事的曲折紧张就削弱了。

《古文观止》的选文也有一些缺欠，主要表现为唐宋一段，除了“唐宋八大家”之外，很少选录其他作家的作品，特别是宋代，两卷半五十余篇文章中，除了三苏、欧阳修、王安石、曾巩，只选入了王禹偁（二篇）、李格非（一篇）、范仲淹（二篇）、司马光（一篇）、钱公辅（一篇）、李觏（一篇），六人八篇文章，与宋代散文创作的繁盛局面极不相称。这可以解释为篇幅所限，但如苏舜钦的《沧浪亭记》、李清照的《金石录后序》、朱熹的《庚子应诏封事》、文天祥《指南录后序》等都不收，而所收李格非的《书洛阳名园记后》、钱公辅的《义田记》、李觏的《袁州州学记》在文学成就上都无法与上述几篇相比，即如所选宋代六家之作也并非都是精品，如欧阳修《释秘演诗集序》、苏轼的《三槐堂铭》、王安石的《泰州海陵县主簿许君墓志铭》在作者本人的文集中都并不出众，它们的入选大概都与选家本人满心怀才不遇的牢骚有关。另外，李陵的《答苏武书》、苏洵的《辨奸论》这样可疑的作品的入选，也应该看作是选家别有寄托吧。

《古文观止》中还有吴楚材、吴调侯二人的注评，特别是他们对文章结构的分析和艺术成就的总评部分最为精彩，对于文章的品读非常有益，只是因为体例的关系，本书没有原文照录，而是将其吸收融入了文章的题解与注释中。

《古文观止》自问世以来，三百多年间以其选文名篇荟萃，篇幅适中，雅俗共赏，一直盛行不衰，是古文启蒙的必备书，也深受古文爱好者的推崇。此次我们对每篇文章作了题解、注释、翻译。“题解”部分分析论述其成就与特色；“注释”部分对

难理解的字词、古代文化常识性内容等出注；“译文”部分以直译为主，直译不顺畅之处意译。使其更适合当代读者的阅读。当然其中也会有不当之处，敬请方家指正。

钟基

2015年10月

目 录

上册

卷 一

左 传.....	1
郑伯克段于鄢 隐公元年.....	1
周郑交质 隐公三年.....	9
石碏谏宠州吁 隐公三年.....	12
臧僖伯谏观鱼 隐公五年.....	15
郑庄公戒飭守臣 隐公十一年.....	18
臧哀伯谏纳郟鼎 桓公二年.....	22
季梁谏追楚师 桓公六年.....	27
曹刿论战 庄公十年.....	32
齐桓公伐楚盟屈完 僖公四年.....	35
宫之奇谏假道 僖公五年.....	39
齐桓下拜受胙 僖公九年.....	43
阴飴甥对秦伯 僖公十五年.....	44
子鱼论战 僖公二十二年.....	47
寺人披见文公 僖公二十四年.....	50
介之推不言禄 僖公二十四年.....	53
展喜犒师 僖公二十六年.....	56
烛之武退秦师 僖公三十年.....	58
蹇叔哭师 僖公三十二年.....	62

卷 二

郑子家告赵宣子 文公十七年	65
王孙满对楚子 宣公三年	69
齐国佐不辱命 成公二年	72
楚归晋知罃 成公三年	76
吕相绝秦 成公十三年	79
驹支不屈于晋 襄公十四年	88
祁奚请免叔向 襄公二十一年	92
子产告范宣子轻币 襄公二十四年	97
晏子不死君难 襄公二十五年	100
季札观周乐 襄公二十九年	102
子产坏晋馆垣 襄公三十一年	110
子产论尹何为邑 襄公三十一年	116
子产却楚逆女以兵 昭公元年	118
子革对灵王 昭公十二年	121
子产论政宽猛 昭公二十年	128
吴许越成 哀公元年	131

卷 三

国 语	136
祭公谏征犬戎 周语上	136
召公谏厉王止谤 周语上	142
襄王不许请隧 周语中	145
单子知陈必亡 周语中	149
展禽论祀爰居 鲁语上	158
里革断罟匡君 鲁语上	164
敬姜论劳逸 鲁语下	167

叔向贺贫 晋语八	172
王孙圉论楚宝 楚语下	175
诸稽郢行成于吴 吴语	179
申胥谏许越成 吴语	183
公羊传	186
春王正月 隐公元年	186
宋人及楚人平 宣公十五年	188
吴子使札来聘 襄公二十九年	192
穀梁传	196
郑伯克段于鄢 隐公元年	196
虞师晋师灭夏阳 僖公二年	198
礼 记	201
晋献公杀世子申生 檀弓上	202
曾子易箦 檀弓上	204
有子之言似夫子 檀弓上	206
公子重耳对秦客 檀弓下	209
杜蕢扬觶 檀弓下	211
晋献文子成室 檀弓下	214
卷 四	
战国策	216
苏秦以连横说秦	216
司马错论伐蜀	227
范雎说秦王	232
邹忌讽齐王纳谏	238
颜觸说齐王	241
冯煖客孟尝君	244

后汉书	493
光武帝临淄劳耿弇	493
马援诫兄子严敦书	495
诸葛亮	498
前出师表	498
后出师表	503

下册

卷 七

李 密	511
陈情表	511
王羲之	516
兰亭集序	516
陶渊明	519
归去来辞	520
桃花源记	524
五柳先生传	527
孔稚珪	530
北山移文	530
魏 徵	539
谏太宗十思疏	540
骆宾王	544
为徐敬业讨武曌檄	544
王 勃	550
滕王阁序	550
李 白	560
与韩荆州书	560

春夜宴桃李园序·····	565
李 华·····	567
吊古战场文·····	567
刘禹锡·····	574
陋室铭·····	574
杜 牧·····	575
阿房宫赋·····	576
韩 愈·····	581
原 道·····	581
原 毁·····	592
获麟解·····	597
杂说一·····	599
杂说四·····	600

卷 八

师 说·····	603
进学解·····	608
圻者王承福传·····	617
讳 辩·····	622
争臣论·····	626
后十九日复上宰相书·····	636
后廿九日复上宰相书·····	640
与于襄阳书·····	646
与陈给事书·····	651
应科目时与人书·····	654
送孟东野序·····	657
送李愿归盘谷序·····	663

送董邵南序·····	668
送杨少尹序·····	670
送石处士序·····	674
送温处士赴河阳军序·····	679
祭十二郎文·····	683
祭鳄鱼文·····	691
柳子厚墓志铭·····	695

卷 九

柳宗元·····	704
驳复仇议·····	704
桐叶封弟辨·····	710
箕子碑·····	713
捕蛇者说·····	717
种树郭橐驼传·····	721
梓人传·····	725
愚溪诗序·····	733
永州韦使君新堂记·····	737
钴姆潭西小丘记·····	742
小石城山记·····	745
贺进士王参元失火书·····	747
王禹偁·····	753
待漏院记·····	753
黄冈竹楼记·····	759
李格非·····	763
书洛阳名园记后·····	764

范仲淹	766
严先生祠堂记	767
岳阳楼记	770
司马光	774
谏院题名记	774
钱公辅	776
义田记	777
李 觏	782
袁州州学记	782
欧阳修	787
朋党论	787
纵囚论	793
释秘演诗集序	796

卷 十

梅圣俞诗集序	801
送杨真序	805
五代史伶官传序	808
五代史宦者传论	812
相州昼锦堂记	816
丰乐亭记	820
醉翁亭记	824
秋声赋	828
祭石曼卿文	833
泂冈阡表	836
苏 洵	846
管仲论	847

辨奸论·····	853
心 术·····	858
张益州画像记·····	865
苏 轼·····	872
刑赏忠厚之至论·····	873
范增论·····	878
留侯论·····	883
贾谊论·····	889
晁错论·····	894

卷十一

上梅直讲书·····	900
喜雨亭记·····	903
凌虚台记·····	907
超然台记·····	911
放鹤亭记·····	916
石钟山记·····	920
潮州韩文公庙碑·····	925
乞校正陆贽奏议进御札子·····	934
前赤壁赋·····	939
后赤壁赋·····	944
三槐堂铭·····	948
方山子传·····	953
苏 辙·····	957
六国论·····	958
上枢密韩太尉书·····	962
黄州快哉亭记·····	967

曾 巩	972
寄欧阳舍人书	973
赠黎安二生序	980
王安石	983
读孟尝君传	984
同学一首别子固	985
游褒禅山记	988
泰州海陵县主簿许君墓志铭	993

卷十二

宋 濂	998
送天台陈庭学序	998
阅江楼记	1002
刘 基	1009
司马季主论卜	1009
卖柑者言	1012
方孝孺	1016
深虑论	1016
豫让论	1021
王 鏊	1027
亲政篇	1027
王守仁	1035
尊经阁记	1036
象祠记	1043
瘞旅文	1048
唐顺之	1054
信陵君救赵论	1055